

Комитативные конструкции в татышлинском говоре удмуртского языка

Ирина Хомченкова

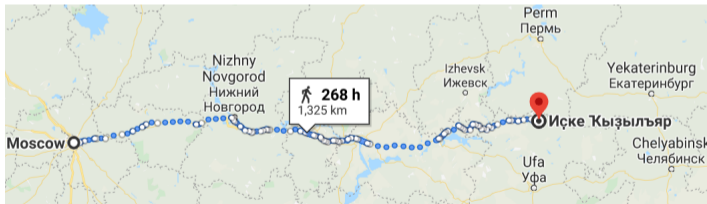
МГУ им. М. В. Ломоносова,
ИРЯ им. В. В. Виноградова РАН

irina.khomchenkova@yandex.ru

18 апреля 2020

Введение

- Наиболее подробное существующее описание татышлинского удмуртского: [Baidoullina 2003].
- Материал: анкетирование носителей в Респ. Башкортостан в селах Старый Кызыл-Яр, Ивановка и Нижнебалтачево в 2019 г.



Комитативные конструкции

- **Литературный** удмуртский [Перевощиков 1962: 102-103], **бесермянский** удмуртский [Usacheva, Zubova 2019]: комитативную функцию выполняет показатель инструментального падежа *-en*
- Конструкции: [X Y-*en* V-SG] (1), [X Y-*en* V-PL] (1), [X-*en* Y-*en* V-PL] (2).

(1) *Pet'a Vas'a-en lâkt-i-z / lâkt-i-z-â*

Петя Вася-INS приходит-*PST-3SG* приходит-*PST-3-PL*

‘Петя пришел с Васей / Петя с Васей пришли’. [Usacheva, Zubova 2019: 7]

(2) *Vas'a-en Pet'a-en lâkt-i-z-â*

Вася-INS Петя-INS приходит-*PST-3-PL*

‘Вася и Петя пришли’. [Usacheva, Zubova 2019: 7]

Комитативные конструкции

- **Татышлинский** удмуртский: комитативные значения тоже выражаются с помощью *-en* [Baidoullina 2003: 57]
- (3): [X Y-*en* V-SG / V-PL], (4): *[X-*en* Y-*en* V-PL], (5): [X-PL Y-*en* V-SG] .

(3) *daša ruslan-en lākt-i-z / lākt-i-zâ*
 Даша Руслан-INS приходит-*PST-3SG* приходит-*PST-3PL*
 ‘Даша пришла с Русланом / Даша с Русланом пришли’.

(4) **daša-jen ruslan-en lākt-i-zâ*
 Даша-INS Руслан-INS приходит-*PST-3PL*
 Ожидаемое значение: ‘Даша и Руслан пришли’.

(5) *ruslan-jos daša-jen lākt-i-zâ*
 Руслан-PL Даша-INS приходит-*PST-3PL*
 ‘Руслан с Дашей пришли’.

Одушевленность/неодушевленность

- **Бесермянский:** двойной *-en* не очень хорошо сочетается с неодушевленными объектами [Zubova 2019: 293], как и единичный [ibid.: 299].
- **Татышлинский:** [X-en Y] употребляется и с неодушевленными объектами]

(6) *koč'âš-en rinä rikon-ân rik-o*
кошка-INS собака-PL стул-LOC сидеть-PRS.3PL
'На стуле сидят кошка с собакой'.

(7) *žök-en rikon kuxn'a-jân sâl-o*
стол-INS стул кухня-LOC стоять-PRS.3PL
'Стол и стул стоят на кухне'.

Структурные позиции: татышлинский

■ DO (8), POSS (9), IO (10)

- (8) *mon ruslan-en daša-jez / daša-jos-âz adž'-is'k-o-∅*
я Руслан-INS Даша-ACC Даша-PL-ACC видеть-PRS-1SG
'Я вижу Руслана с Дашей'.
- (9) *ruslan-en maša-(os)-len korka-zâ č'eber*
Руслан-INS Маша-PL-GEN дом-POSS.3PL красивый
'Дом Руслана и Маши красивый'.
- (10) *mon ruslan-en daša(-jos)-lâ kanfet s'ot-i-∅*
я Руслан-INS Маша-PL-DAT конфета давать-PST-1SG
'Я дала Руслану с Дашей конфеты'.

Структурные позиции: литературный

- Weisser [2017]: [X-en-CASE Y-en-CASE], [X-en Y-en-CASE]

(11) *Mon Petyr-en-les' Maša-jen-les' mözm-is'ko*
я Петр-INS-ABL Маша-INS-ABL скучать-PRES

(12) *Mon Petyr-en Maša-jen-les' mözm-is'ko*
я Петр-INS Маша-INS-ABL скучать-PRES

‘Я скучаю по Пете с Машей’. [Weisser 2017: 2]

Структурные позиции: бесермянский

- (13) [X-CASE Y-INS], (14) [X-INS Y-PL-CASE] в [Zubova 2019: 297].
- (14) — неграмматично по элицитации.

(13) *gondâr-en kijon-en... gondâr-len kijon-en kât-sâ*
 медведь-INS волк-INS медведь-GEN волк-INS живот-POSS.3PL
s'uma-z
 быть.голодным-PST.3SG
 ‘(Пока лиса бродила,) медведь и волк проголодались’.

(14) *gondâr-en kijon-en... kijon-jos-len kât-sâ s'uma-m*
 медведь-INS волк-INS волк-PL-GEN живот-POSS.3PL быть.голодным-PST2.3SG
 ‘(За спиной лисы,) медведь и волк проголодались’.

Структурные позиции: бесермянский

- Конструкция [X-INS Y-INS-PL-CASE], может употребляться в разных структурных позициях (см. [Zubova 2019: 298])
- Обсуждается в [Arkhangelskiy, Usacheva 2018]

(15) *gondâr-en kion-en-jos-len s'i-s'k-em-z-â*

медведь-INS волк-INS-PL-GEN есть-DETR-NMLZ-3-PL

‘Медведь и волк проголодались’. = (35g) в [Zubova 2019]

(16) [*abi-jen babam-en*]-jos-len ta korka-jez

бабушка-INS дедушка-INS-PL-GEN ЭТОТ дом-POSS.3SG

‘Это бабушкин с дедушкой дом’. [Arkhangelskiy, Usacheva 2018]

Предварительный итог

- Татышлинский: [X-INS Y(-CASE)], [X-INS Y-PL(-CASE)]
- Бесермянский: [X-INS Y(-CASE)], [X-INS Y-INS(-PL-CASE)]
 - Маркирование мн.ч. и падежа невозможно без маркирования второй ИГ инструменталисом: *[X-INS Y-PL-CASE] (Zubova 2019)
 - Может ли мн.ч. присоединяться к [X-INS Y] без падежного показателя? (= [X-INS Y-PL]) Возможно, но надо уточнить (Т. Архангельский, л.с.)
 - Насколько известно, двойное инструментальное маркирование с мн.ч. без маркирования падежа не используется (*[X-INS Y-INS-PL]) (Т. Архангельский, л.с.)
- Литературный: [X-INS Y-INS-CASE], [X-INS-CASE Y-INS-CASE]

Обобщение

Конструкция		Тат. удм.	Бес. удм.	Лит. удм.
X-INS	Y	OK	OK	OK
X-INS	Y-CASE	OK	(OK)	
X-INS	Y-PL	OK	(OK)	
X-INS	Y-PL-CASE	OK	*	
X-INS	Y-INS	*	OK	OK
X-INS	Y-INS-CASE	*	*	OK
X-INS	Y-INS-PL-CASE	*	OK	
X-INS-CASE	Y-INS-CASE	*	*	OK

Конструкция [X-PL Y-en V-SG]: extended associative?

- Конструкции с т.н. расширенными ассоциативами (extended associatives по [Vassilieva 2005]): первая ИГ маркируется показателем ассоциативной множественности, референт второй ИГ входит в множество референтов первой ИГ ([X-ASSOC.PL_{i+j} Y-en_j V-PL])
- Редкие [Vassilieva 2005: 93-99]: лугбара (нило-сахарские), марги, мия (афразийские).
- Марги, [Hoffman 1963: 236], цит. по [Vassilieva 2005: 81]:

(17) *Siapu-yar aga mala gənda*
S.-PL and his wife
'Сиапу и его жена'.

PPC

- Эти конструкции ([X-ASSOC.PL_{i+j} Y-en_j V-PL]) напоминают конструкции с поглощением референта (plural pronoun constructions), в которых роль ИГ с ассоциативным маркированием выполняет местоимение ([PRON.PL_{i+j} Y-en_j V-PL]).

(18) *mi ruslan-en kino-je mân-o-m*
мы Руслан-INS кино-ILL идти-FUT-1PL
'Мы с Русланом пойдем в кино (вдвоем)'.

Ассоциативная множественность

(19) *maša-jos n'ulesk-â košk-i-zâ*

Маша-PL лес-ILL уходить-PST-3PL

‘Маша и еще кто-то ушли в лес’.

(20) *ruslan-jos lâkt-i-zâ*

Руслан-PL приходить-PST-3PL

‘Руслан с семьей / друзьями пришел’.

- Образуется только от личных имен:

(21) *dâšet-is'-jos lâkt-i-zâ*

учить-PTCP.ACT-PL приходить-PST-3PL

‘Учителя пришли / *Учитель с семьей, друзьями пришли’.

Конструкция [X-PL Y-en V-SG]

- Но [X-PL Y-en V-SG] встречается не только с личными именами → не расширенные ассоциативы, а просто множественное число?

- (22) *koč'âš-en pinä(-jos) rukon-ân ruk-o*
кошка-INS собака-PL стул-LOC сидеть-PRS.3PL
'На стуле сидят кошка с собакой'.
- (23) *noutbuk-en tort(-jos) žök vâl-ân kâl'l'-o*
ноутбук-INS торт-PL стол верх-LOC лежать-PRS.3PL
'На столе лежат ноутбук с тортом'.
- (24) *gazet-en jablok(-jos) žök vâl-ân kâl'l'-o*
газета-INS яблоко-PL стол верх-LOC лежать-PRS.3PL
'На столе лежат газета с яблоком'.

Число как групповая флексия

- Луговой марийский [Wälchli 2005: 64]: во втором случае «минимальное общее количество сыновей и дочерей равняется двум» → не то

(25) *tide [ergy.m den üdyr.em(]-vlak(]-lan pölek*
это сын.POSS.1SG с дочь.POSS.1SG-PL.DAT подарок
‘Это подарок моему сыну и моим дочерям’.
‘Это подарок моим сыновьям и моим дочерям’.

Двойной дуалис

- Конструкции с двойным дуалисом (плюралисом) в некоторых уральских языках (например, мансийский, хантыйский, ненецкий, мокшанский).
- Мансийский [Ромбандеева 1973: 42], цит. по [Corbett 2001: 228]

(26) *taw mis-aγ-e* *luw-aγ-e* *ij* *ōn's'-ij-aγ-e*
он корова-DU-3.SG.POSS лошадь-DU-3.SG.POSS все.еще держать-PRS-DU.OBJ-3.SG
'Он все еще держит корову и лошадь'.

- Татышлинский удмуртский:

(27) *tānad anaj-ataj-ed / anaj-os-âd-ataj-os-âd*
ты.GEN мать-отец-POSS.2SG мать-PL-P.2SG-отец-PL-P.2SG
'Твои мать и отец'.

Двойной дуалис

- Санскрит [MacDonell 1916: 268–70; 1927: 169–70]; цит. по [Corbett 2010: 229]: Mitra.DU Varuna.DU = Митра и Варуна
- Edgerton (1910):
 - Mitra.DU ← ассоциатив
 - Mitra.DU Varuna ← уточняем ассоциатив
 - Mitra.DU Varuna.DU ← делаем симметрично
- Ravila (1941: 14): для обско-угорских такое развитие не работает

Множественное число и сочинение

- (King, Dalrymple 2004):
 - *эти мальчик и девочка vs. *these boy and girl*
 - *эти мальчики vs. these boys*
- сочиненная группа представляет собой множественный объект, но синтаксически может вести себя по-разному.
- ? В удм. конструкции [X-en Y-jos] показатель мн.ч. озвучивает признак множественности у сочиненной группы?

Множественное число и “комитатив”

- Шибасова (2006: 148–149): «за суффиксом *-са* обязательно следует числовой суффикс, указывающий общее количество людей в совокупности»
- хант. (кам.) *jəysaŋən* ‘отец с ребенком’, *jəysət* ‘отец с детьми’

хант. (вах.)

- (47) əj äл-əŋ мин әс-сә³⁴-үән мән-үäl-мән ула-ты
 один год-Loc мы-Du мать-Ass-Du пойти-PastIndef.Evid-3Du собирать.ягоды-Inf

Однажды мы с матерью пошли по ягоды [Терешкин 1961: 121].

- (48) äлвәли äни-сә-үән т’и вәл-лә-үән, т’и вәл-лә-үән
 Альвали ст.сестра-Ass-Du этот жить-Pres-3Du этот жить-Pres-3Du

Альвали с сестрой живут-поживают [ук. соч.: 109].

Тесты для анализа КомК

- См., например, [Dyła, Feldman 2008]
 - **рефлексив в комитативной группе (КГ):** *Маша пришла со своим другом / Маша со своим другом пришли / *Маша и свой друг пришли*
 - **вопросительный вынос:** *С кем пришла Маша? / *С кем пришли Маша? / *Кто и Маша пришли?*
 - **релятивизация:** *Вот тот мальчик, с которым пришла Маша / *Вот тот мальчик, с которым пришли Маша / *Вот тот мальчик, который и Маша пришли*
 - **рефлексив не в КГ:** *Маша_i пришла в свой_i дом с Петей_j / Маша_i с Петей_j пришли в свой_{i+j} дом / Маша_i и Петя_j пришли в свой_{i+j} дом*
 - **коиндексация нулевого субъекта при конвербе:** *Маша_i ушла с Петей_j, улыбаясь_i / Маша_i с Петей_j ушли, улыбаясь_{i+j} / Маша_i и Петя_j ушли, улыбаясь_{i+j}*

REFL1

- Com — ОК; Coord — *; ComCoord — ?; PronPl/NPl — *.

(28) *maša as-la-z urom-en-âz n'ulesk-â mân-i-z / ?mân-i-zâ*
 Маша REFL-GEN-POSS.3SG друг-INS-POSS.3SG лес-ILL идти-PST-3SG идти-PST-3PL
 ‘Маша со своим другом ушла в лес’.

(29) *maša no (*as-la-z) urom-ez n'ulesk-â mân-i-zâ*
 Маша ADD REFL-GEN-POSS.3SG друг-POSS.3SG лес-ILL идти-PST-3PL
 ‘Маша и ее друг пошли в лес’.

(30) *mi (*as-la-m) anaj-en-âm kino-je mân-i-m*
 мы REFL-GEN-POSS.1SG мать-INS-POSS.1SG кино-ILL идти-PST-1PL
 ‘Мы с моей мамой пошли в кино’.

(31) **maša-jos as-la-z urom-en-âz kino-je košk-i-žâ*
 Маша-PL REFL-GEN-POSS.3SG друг-INS-POSS.3SG кино-ILL идти-PST-3PL
 Ожид. значение: ‘Маша со своим другом пошли в кино’.

QUESTION

- Com — OK; Coord — *; ComCoord — *; PronPl — *; NPl — OK.

- (32) *maša kin-en lâkt-i-z / *lâkt-i-zâ?*
Маша кто-INS уходить-PST-3SG уходить-PST-3PL
‘С кем Маша ушла?’
- (33) **kin no maša košk-i-zâ?*
кто ADD Маша уходить-PST-3PL
Ожид. знач: ‘Кто и Маша ушли?’
- (34) *#kin-en so-os kâšnojas’k-il’l’am?*
кто-INS тот-PL жениться-PST2.3PL
‘С кем они поженились?’ (их несколько)
- (35) *maša-jos kin-en lâkt-i-zâ*
Маша-PL кто-INS уходить-PST-3PL
‘Маша с кем ушла?’

REL

- Com — ОК; Coord — *; ComCoord — *; PronPl/NPl — ОК.

- (36) *tän'i so pi kin-en maša lākt-i-z / *lākt-i-zâ*
 ВОТ тот мальчик кто-INS Маша уходит-РСТ-3SG уходит-РСТ-3PL
 'Вот тот мальчик, с которым Маша ушла'.
- (37) **tän'i so pi kin no maša lākt-i-zâ*
 ВОТ тот мальчик кто ADD Маша уходит-РСТ-3PL
 Ожид. знач.: 'Вот тот мальчик, который и Маша пришли'.
- (38) *tän'i so pi kin-en so-jos kâšnojās'k-i-zâ*
 ВОТ тот мальчик кто-INS тот-PL жениться-РСТ-3PL
 'Вот тот мальчик, с которым они поженились'.
- (39) *tän'i so pi kin-en maša-jos lākt-i-zâ*
 ВОТ тот мальчик кто-INS Маша-PL уходит-РСТ-3PL
 'Вот тот мальчик, с которым Маша ушла'.

REFL2

- Com — ОК; Coord — *; ComCoord (**X-en Y!**) — *.

- (40) *maša daša-jen as-la-z komnata-ja-z košk-i-z*
 Маша Даша-INS REFL-GEN-POSS.3SG комната-ILL-POSS.3SG уходить-PST-3SG
 ‘Маша ушла в свою комнату с Дашей’.
- (41) *daša-jen maša / maša no daša äs'-se-len komnata-ja-zê košk-i-zê*
 Даша-INS Маша Маша ADD Даша REFL-POSS.3PL-GEN к.-ILL-POSS.3PL уходить-PST-3PL
 ‘Маша с Дашей ушли в свою комнату’.
- (42) **daša-jen maša / maša no daša as-la-z komnata-ja-z*
 Даша-INS Маша Маша ADD Даша REFL-GEN-POSS.3SG к.-ILL-POSS.3SG
košk-i-zê
 уходить-PST-3PL
 ‘Маша с Дашей ушли в свою комнату’.

REFL2

- PronPl — *; NPL — *.

(43) **mi ruslan-en as-la-m komnata-ja-m košk-i-m*
мы Руслан-INS REFL-GEN-POSS.1SG комната-ILL-POSS.1SG уходить-PST-1PL
Ожидаемое значение: ‘Мы с Русланом ушли в мою комнату’.

(44) **maša-jos daša-jen / maša-en daša-jos as-la-z komnata-ja-z*
Маша-PL Даша-INS Маша-INS Даша-PL REFL-GEN-POSS.3SG комната-ILL-POSS.3SG
košk-i-zâ
уходить-PST-3PL
Ожидаемое значение: ‘Маша с Дашей ушли в ее комнату’.

CVB

- Com — 1; Coord, ComCoord — 2.

- (45) *šumpotâ-sa ruslan maša-jen kino-je mân-i-z*
радоваться-CVB Руслан Маша-INS кино-ILL идти-PST-3SG
'Радуюсь, Руслан ушел в кино с Машей'. (радуется Руслан)
- (46) *šumpotâ-sa ruslan no maša kino-je mân-i-zâ*
радоваться-CVB Руслан ADD Маша кино-ILL идти-PST-3PL
'Радуюсь, Маша и Руслан ушли в кино'. (оба радуются)
- (47) *šumpotâ-sa ruslan maša-jen / ruslan-en maša kino-e mân-i-zâ*
радоваться-CVB Руслан Маша-INS Руслан-INS Маша кино-ILL идти-PST-3PL
'Радуюсь, Маша и Руслан ушли в кино'. (оба радуются)

CVB

■ PronPl, NPL — 2.

(48) *šumpotâ-sa mi ruslan-en kino-je košk-i-m*

радоваться-CVB мы Руслан-INS кино-ILL уходить-PST-1PL

‘Радуюсь, мы с Русланом ушли в кино’. (оба радуются)

(49) *šumpotâ-sa ruslan-en maša-jos / ruslan-jos maša-jen kino-je mân-i-zâ*

радоваться-CVB Руслан-INS Маша-PL Руслан-PL Маша-INS кино-ILL идти-PST-1PL

‘Радуюсь, Руслан с Машей пошли в кино’. (оба радуются)

Обобщение

	<i>X Y-en V-SG</i>	<i>X Y-en V-PL</i>	<i>X=no Y V-PL</i>	<i>PRON Y-en V-PL</i>	<i>X-jos Y-en V-PL</i>
REFL1	OK	?	*	*	*
Q	OK	*	*	*	OK
REL	OK	*	*	OK	OK
REFL2	i	i+j	i+j	i+j	i+j
CVB	i	i+j	i+j	i+j	i+j

ToDo спросить [*X Y-en V-PL*] отдельно от [*X-en Y V-PL*],

ToDo спросить [*X-jos Y-en V-PL*] отдельно от [*X-en Y-jos V-PL*], и не только с личными именами!

Заклучение

- КомК в татышлинском удмуртском отличаются от КомК в бесермянском и литературном удмуртском: нет двойного инструментального маркирования.
 - Есть конструкция со множественным числом, которая напоминает конструкции с расширенными ассоциативами.
 - Но она употребляется не только с личными именами, как ассоциативная множественность → не расширенные ассоциативы?
 - Но возможен вопросительный вынос и релятивизация.
- В каких-то случаях перед нами конструкции с ассоциативами, а в каких-то случаях — показатель, который “указывает на общее кол-во людей в совокупности”.